

نام کتاب

# مکالمه عربی

برای تدریس در دانشگاهها و مراکز آموزشی

نویسنده: دکتر فارس پورآرین

انتشارات سیاه کستر

پور آرین، فارس، ۱۳۳۵ -  
مکالمه عربی برای تدریس در دانشگاهها و مراکز آموزشی / نویسنده  
فارس پور آرین. - - قزوین: سایه گستر، ۱۳۸۴.  
۱۵۸ ص.

ISBN- 964-502-077-8

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه: ص. ۱۱۹-۱۲۱.

۱. زبان عربی - راهنمای آموزشی (عالی). ۲. زبان عربی - مکالمه و جمله سازی - فارسی.  
الف. عنوان.

۴۹۲/۷۸۲۴۵

PJ۶۲۰۳/پ۸۷۲۰۳

م۸۴-۲۲۳۸۰

کتابنامه ملی ایران



نام کتاب: مکالمه عربی  
مولف: دکتر فارس پور آرین  
حروفچینی و صفحه آرایی: مرجان کاظمی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۸۴

لیتوگرافی: سعیدی - قم

چاپ: زیتون - قم

شمارگان: ۱۵۰۰ نسخه

قیمت: ۱۱۰۰۰ ریال

شابک: ۹۶۴-۵۰۲-۰۷۷-۸

انتشارات سایه گستر - قزوین - خیابان بوعلی - روبروی بیمارستان بوعلی - پلاک ۳۱۰

تلفن: ۰۲۸۱-۲۲۳۸۰۳۳-۲۲۳۵۳۰۵

## فهرست مطالب

۱	مقدمه
۵	درس اول
۵	حروف و اصوات
۷	درس دوم
۷	حرکات: ضمه، فتحه، کسره، سکون، تنوین
۸	حروف شمسی و قمری:
۸	تمرینات
۱۱	درس سوم
۱۱	اسمهای اشاره
۱۲	ملاحظات:
۱۳	درس چهارم
۱۳	سؤال و جواب
۱۴	ملاحظات:
۱۴	تمرینات
۱۶	درس پنجم
۱۶	ضمایر

۱۷	ملاحظات:
۱۷	تمرینات:
۱۹	درس ششم
۱۹	جملات اسمیه (۱)
۲۰	ملاحظات:
۲۰	تمرینات
۲۳	درس هفتم
۲۳	جملات اسمیه (۲):
۲۴	ملاحظات
۲۷	درس هشتم
۲۷	خبر شبه جمله:
۲۸	ملاحظات:
۲۸	تمرینات
۳۰	درس نهم
۳۰	حدیث فی الهاتف
۳۲	درس دهم
۳۲	باید بدانیم
۳۳	تمرینات

٣٥	درس يازدهم
٣٥	فعل ماضى
٣٦	ملاحظات:
٣٦	تمرينات:
٣٨	درس دوازدهم
٣٨	سفرة الى سورية:
٤١	درس سيزدهم
٤١	هجرة الطيور
٤٢	ملاحظات:
٤٢	تمرينات
٤٤	درس چهاردهم
٤٤	الفصول الأربعة:
٤٥	تمرينات
٤٦	درس پانزدهم
٤٦	الاعمال اليومية:
٤٦	تمرينات
٤٩	درس شانزدهم
٤٩	افعال مجهول:

٤٩	ملاحظات:
٥٠	تمرينات
٥١	البريدُ
٥٢	درس هفدهم
٥٣	ملاحظات
٥٣	تمرينات:
٥٥	درس هجدهم
٥٥	رسالةُ
٥٦	ملاحظات
٥٧	تمرينات
٦٠	درس نوزدهم
٦٠	جُمْلُ:
٦٠	ملاحظات
٦١	تمرينات
٦٢	درس بيستم
٦٢	جُمْلُ
٦٢	ملاحظات
٦٣	تمرين

۶۴	درس بیست و یکم
۶۴	بین مصری و ایرانی (۱):
۶۶	ملاحظه:
۶۷	درس بیست و دوم
۶۷	حروف مشبّه به فعل:
۶۸	ملاحظات:
۶۸	تمرینات
۷۱	درس بیست و سوم
۷۱	افعال ناقصه:
۷۲	ملاحظات:
۷۲	تمرینات
۷۵	درس بیست و چهارم
۷۵	بین مصری و ایرانی (۲):
۷۶	ملاحظه:
۷۷	درس بیست و پنجم
۷۷	افعال ناقصه (۲)
۷۷	ملاحظات:
۷۸	تمرینات:

- ٨٠ ..... درس بیست و ششم
- ٨٠ ..... بین مصری و ایرانی (٣):
- ٨١ ..... ملاحظه:
- ٨٢ ..... درس بیست و هفتم
- ٨٢ ..... صفت
- ٨٢ ..... ملاحظات:
- ٨٣ ..... تمرینات:
- ٨٤ ..... درس بیست و هشتم
- ٨٤ ..... حال
- ٨٥ ..... ملاحظات:
- ٨٥ ..... تمرینات
- ٨٧ ..... درس بیست و نهم
- ٨٧ ..... الثورة الاسلامیة الجبارة
- ٨٧ ..... نهضة ١٥ خرداد (١٢ محرم)
- ٩٠ ..... درس سیم
- ٩٠ ..... الثورة الاسلامیة الجبارة
- ٩٠ ..... المرحلة الجديدة:



- ٩٣ ..... درس سی و یکم
- ٩٣ ..... الإنترنت
- ٩٦ ..... درس سی و دوم
- ٩٦ ..... الغزو الثقافي
- ٩٨ ..... درس سی و سوم
- ٩٨ ..... السينما
- ١٠٠ ..... درس سی و چهارم
- ١٠٠ ..... اعداد
- ١٠١ ..... ملاحظات:
- ١٠٢ ..... تمرينات:
- ١٠٥ ..... درس سی و پنجم
- ١٠٥ ..... يوم القدس العالمي
- ١٠٨ ..... درس سی و هشتم
- ١٠٨ ..... الحج
- ١١١ ..... درس سی و هفتم
- ١١١ ..... صناعة النفط في ايران
- ١١٤ ..... درس سی و هشتم
- ١١٤ ..... من وصية الامام الخميني - قُدَّسَ سِرُّهُ :-

## مقدمه

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

و صلی الله علی رسولہ و اهل بیته الطاهرین. زبان عربی زبان قرآن و دین اسلام و زبان حدیث و فرهنگ اسلامی است، و زبان مشترک بین امت اسلام است، و زبان علم است، منابع اصلی علوم اسلامی، که زیربنای علوم و پیشرفت و تمدن امروزی را تشکیل می‌دهند، به این زبان نوشته شده‌اند. چه کسی می‌تواند تأثیر کتابهای شیخ الرئیس ابوعلی سینا و فارابی و ابوریحان بیرونی و خواجه نصیرالدین طوسی و رازی و صدها اثر دیگر همانند آنها را، در پیشرفت علوم در جهان انکار کند. زبان عربی زبان ارتباط و تفاهم بین علما و تحصیلکرده‌های جهان اسلام است. توطئه‌های زیادی برای از بین بردن این زبان از سوی استعمارگران غربی صورت گرفته است، که توانستند در بعضی موارد موفق شوند. لذا رواج این زبان الهی در بین کشورهای اسلامی کم رنگ شد، و در بعضی کشورها از بین رفت. استعمار فرانسه در بعضی کشورهای اسلامی افریقایی زبان عربی را از بین برد، و در بین مردم و مدارس زبان فرانسه را رواج داده‌اند. در حال حاضر بیست و دو کشور عربی هستند، که به زبان عربی سخن می‌گویند. ما ایرانیان با بسیاری از این کشورها چه به لحاظ مذهبی (انجام فریضه حج یا زیارت عتبات عالیات)، و چه به لحاظ تجارت و سیاحت و موارد دیگر ارتباط عمیقی داریم. بعضی از ایرانیان با این کشورها ارتباط خویشاوندی نیز دارند. در کنار آن ارتباط عمیق بین دو زبان فارسی و عربی و ادبیات این دو قرار دارد. دو زبان فارسی و عربی مکمل یکدیگرند و در طول زمان بر

یکدیگر تأثیر و تأثر داشته‌اند. تمام اینها آموختن زبان عربی را بخصوص برای ما ایرانیان ضروری می‌سازد، لذا این زبان در حوزه‌های علمیه و دانشگاهها و مدارس در سطح وسیعی تدریس می‌شود.

تحصیل‌کرده‌هایی که زبان عربی را بهتر فرا بگیرند از دیگران برتر می‌نمایند. با برقراری دولت کریمه اسلامی ترویج این زبان در ایران بیشتر شده است. سخن گفتن درباره اهمیت زبان عربی، بخصوص برای ما ایرانیان، خود یک بحث مفصلی را می‌طلبد، که به این اشاره مختصر اکتفا می‌شود.

اثری که تقدیم شما شده است، می‌تواند در جهت آموختن زبان عربی کمک شایانی بکند. هرچند که این اثر عنوان مکالمه عربی را دارد و برای تدریس در دانشگاهها و مراکز آموزشی، تألیف شده است، اما خلاصه‌ای از قواعد عربی (صرف و نحو) در پایان هر درس گنجانده شده و به صورت کاربردی ارائه گردیده است. کسی که این کتاب را خوب فرا بگیرد قادر خواهد بود با تمام عربهای کشورهای مختلف با زبان فصیح عربی ارتباط برقرار کند، زیرا تمام عربها با زبان فصیح عربی آشنایی دارند، آموختن لهجه‌های محلی عربی نیز آسان خواهد شد.

این اثر به صورت درسهای مختلف ارائه شده، که ترتیب منطقی دارند و از مرحله ابتدایی یعنی آموزش نحوه تلفظ حروف مختص زبان عربی که تلفظ آنها برای ایرانیان مشکل است، آغاز شده و به تدریج به سوی تشکیل جملات ساده و سپس جملات مشکلتر پیش می‌رود.

درسها براساس موضوعات مختلف تنظیم شده‌اند و در هر درسی سعی شده یک نکته یا یک موضوع تعلیم داده شود. در پایان هر درس تمرینات مربوط به آن آورده شده، تا با انجام آن فراگیر بتواند به هدف برسد. جملات و مطالب متناسب با فرهنگ اسلامی و انقلابی خودمان انتخاب شده‌اند، که در کنار فراگرفتن زبان عربی اطلاعات مفیدی نیز به دست می‌دهد. در پایان لغتنامه‌ای تنظیم شده، تا تمام علاقمندان به آموختن زبان عربی بدون حضور در کلاس درس بتوانند از این اثر استفاده کنند. البته معانی انتخاب شده با توجه به کاربرد آنها در متن است. در تنظیم این لغتنامه حرف اول کلمه (بدون در نظر گرفتن ال تعریف) ملاک قرار داده شده است، تا کسانی که با یافتن ریشه کلمه آشنا نیستند، هم بتوانند معنای کلمه را به راحتی پیدا کنند. گاهی فعل را به صورت مصدر و مصدر به صورت فعل معنا شده تا فراگیر بتواند معنی روان فارسی جمله متن را به راحتی دریابد.

این اثر ثمره و برآیند بررسی‌های دقیق منابع گوناگونی است به زبان عربی و فارسی در مورد کمترین و آسانترین حد و میزان معلومات و اطلاعات لازم جهت توانایی بر مکالمه عربی می‌باشد. و حاصل تجربیات چندین ساله بنده در مورد نحوه تدریس و فراگیری این زبان در لبنان و ایران است. از تجربه بسیاری از اساتید بزرگ و محترم که در زمینه مکالمه عربی تألیفاتی داشته‌اند، یا آن را تدریس کرده‌اند، استفاده شده است. مآخذ و منابع در پاورقی‌ها و در پایان اثر نوشته شده است.

به طور کلی انجام کار علمی و تألیف یا ترجمه با رنج و زحمت زیادی همراه است و تقریباً

چیزی عاید اهل علم نمی‌کند. بنده این اثر را برای راحتی دانشجویانم تألیف کرده‌ام. امید است مورد قبول تمام بزرگان و اساتید محترم و فضلا و دانشجویان عزیز واقع شود و بتواند مورد استفاده عموم علائقندان به آموختن زبان عربی جهت ارتباط بیشتر با مسلمانان عرب زبان قرار بگیرد. چنانچه عیب و تقصی در این اثر مشاهده شود، منت گذاشته، بنده را مطلع سازند، تا در چاپ بعدی، ان شاء الله مرتفع گردد. در پایان وظیفه خود می‌دانم از ناشر محترم و تمام دست اندرکاران نشر این اثر تشکر نمایم. از همگی التماس دعا دارم.

و ما توفیقی الا من عندالله

دکتر فارس پور آرین

۱۳۸۴/۶/۶